

No. 3511. FINAL ACT OF THE INTERGOVERNMENTAL
CONFERENCE ON THE PROTECTION OF CULTURAL
PROPERTY IN THE EVENT OF ARMED CONFLICT.
DONE AT THE HAGUE, ON 14 MAY 1954

The Conference convened by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization for the purpose of drawing up and adopting
a Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict,

Regulations for the Execution of the said Convention, and

a Protocol to the Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict

was held at The Hague, on the invitation of the Government of the Netherlands from 21 April to 14 May, 1954, and deliberated on the basis of drafts prepared by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

The Conference established the following texts :

Convention¹ of The Hague for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict and Regulations² for the execution of the said Convention;

Protocol for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict.³

This Convention, these Regulations and this Protocol, the texts of which were established in the English, French, Russian and Spanish languages, are attached to the present Act.

The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization will make the translation of these texts into the other official languages of its General Conference.

The Conference further adopted three resolutions⁴ which are also attached to the present Act.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed the present Final Act.

DONE at The Hague, this fourteenth day of May, 1954, in the English, French, Russian and Spanish languages. The original and the documents accompanying it shall be deposited in the archives of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

¹ See p. 240 of this volume.

² See p. 270 of this volume.

³ See p. 358 of this volume.

⁴ See p. 236 of this volume.

For Afghanistan :
Por Afganistán :
Pour l'Afghanistan :
За Афганистан :

For the People's Republic of Albania :
Por la República Popular de Albania :
Pour la République Populaire d'Albanie :
За Албанскую Народную Республику :

For the German Federal Republic :
Por la República Federal Alemana :
Pour la République fédérale d'Allemagne :
За Германскую Федеральную Республику :

K. BÜNGER

For Andorra :
Por Andorra :
Pour Andorre :
За Андорру :

Por el Principado Civil de la Mitra de Urgel en Andorra^{1 2} :

Juan TEIXIDOR

For the Kingdom of Saudi-Arabia :
Por el Reino de Arabia Saudita :
Pour le Royaume de l'Arabie Saoudite :
За Королевство Саудовской Аравии :

For the Argentine Republic :
Por la República Argentina :
Pour la République Argentine :
За Аргентинскую Республику :

For Australia :
Por Australia :
Pour l'Australie :
За Австралию :

Alfred STIRLING

¹ For the Bishop of Urgel, Co-Prince of Andorra.

² Pour l'évêque d'Urgel, Coprince d'Andorre.

For Austria :
Por Austria :
Pour l'Autriche :
За Австрию:

For Belgium :
Por Bélgica :
Pour la Belgique :
За Бельгию:

M. NYNS

For Bolivia :
Por Bolivia :
Pour la Bolivie :
За Боливию:

For Brazil :
Por Brasil :
Pour le Brésil :
За Бразилию:

A. Camillo DE OLIVEIRA

For the Bulgarian People's Republic :
Por la República Popular de Bulgaria :
Pour la République populaire de Bulgarie :
За Болгарскую Народную Республику:

For the Kingdom of Cambodia :
Por el Reino de Cambodia :
Pour le Royaume du Cambodge :
За Королевство Камбоджа:

For Canada :
Por Canada :
Pour le Canada :
За Канаду:

For Ceylon :
Por Ceilán :
Pour Ceylan :
За Цейлон:

For Chile :
Por Chile :
Pour le Chili :
За Чили:

For China :
Por China :
Pour la Chine :
За Китай:

Chen YUAN

For the Republic of Colombia :
Por la República de Colombia :
Pour la République de Colombie :
За Республику Колумбии:

For the Republic of Korea :
Por la República de Corea :
Pour la République de Corée :
За Корейскую Республику:

For Costa Rica :
Por Costa Rica :
Pour le Costa-Rica :
За Коста-Рика:

For Cuba :
Por Cuba :
Pour Cuba :
За Кубу:

Hilda LABRADA BERNAL

For Denmark :
Por Dinamarca :
Pour le Danemark :
За Данию:

For Egypt :
Por Egipto :
Pour l'Égypte :
За Египет:

A. M. AMIN

For Ecuador :
Por Ecuador :
Pour l'Équateur :
За Эквадор :

Carlos MORALES CHACON

For Spain :
Por España :
Pour l'Espagne :
За Испанию :

Juan TEIXIDOR
Juan Manuel CASTRO-RIAL CANOSA

For the United States of America :
Por los Estados Unidos de América :
Pour les États-Unis d'Amérique :
За Соединенные Штаты Америки :

Leonard CARMICHAEL

For Ethiopia :
Por Etiopía :
Pour l'Éthiopie :
За Эфиопию :

For Finland :
Por Finlandia :
Pour la Finlande :
За Финляндию :

For France :
Por Francia :
Pour la France :
За Францию :

R. BRICHET

For Greece :
Por Grecia :
Pour la Grèce :
За Грецию :

Constantin EUSTATHIADES
Spiridion MARINATOS

For Guatemala :
Por Guatemala :
Pour le Guatemala :
За Гватемалу :

For the Republic of Haiti :
Por la República de Haití :
Pour la République d'Haïti :
За Республику Гаити:

For the Republic of Honduras :
Por la República de Honduras :
Pour la République de Honduras :
За Республику Гондурас:

For the Hungarian People's Republic :
Por la República Popular de Hungría :
Pour la République populaire de Hongrie :
За Венгерскую Народную Республику:

FAT B.

For India :
Por India :
Pour l'Inde :
За Индию:

N. P. CHAKRAVARTI

For the Republic of Indonesia :
Por la República de Indonesia :
Pour la République d'Indonésie :
За Индонезийскую Республику:

M. DANUSAPUTRO

For Iraq :
Por Irak :
Pour l'Irak :
За Ирак

F. BASMACHI

For Iran :
Por Irán :
Pour l'Iran :
За Иран:

G. A. RAADI

For Ireland :
Por Irlanda :
Pour l'Irlande :
За Ирландию :

Josephine McNEILL

For Iceland :
Por Islandía :
Pour l'Islande :
За Исландию :

For the State of Israel :
Por el Estado de Israel :
Pour l'État d'Israël :
За Государство Израиль :

M. AMIR

For Italy :
Por Italia :
Pour l'Italie :
За Италию :

Giorgio ROST

For Japan :
Por Japón :
Pour le Japon :
За Японию :

Suemasa OKAMOTO

For the Hashemite Kingdom of Jordan :
Por el Reino Hachemita de Jordania :
Pour le Royaume hachémite de Jordanie :
За Хашимитское Королевство Иордании :

For the Kingdom of Laos :
Por el Reino de Laos :
Pour le Royaume du Laos :
За Королевство Лаос :

For the Lebanon :
Por Líbano :
Pour le Liban :
За Ливан :

For Liberia :
Por Liberia :
Pour le Libéria :
За Либерию:

For Libya :
Por Libia :
Pour la Libye :
За Ливию:

A. H. KHANNAK

For Liechtenstein :
Por Liechtenstein :
Pour le Liechtenstein :
За Лихтенштейн:

For Luxembourg :
Por Luxemburgo :
Pour le Luxembourg :
За Люксембург:

J. MEYERS

For Mexico :
Por México :
Pour le Mexique :
За Мексику:

For Monaco :
Por Mónaco :
Pour Monaco :
За Монако:

Jean J. REY

For Nepal :
Por Nepal :
Pour le Népal :
За Непал:

For Nicaragua :
Por Nicaragua :
Pour le Nicaragua :
За Никарагуа:

H. H. ZWILLENBERG

For Norway :
Por Noruega :
Pour la Norvège :
За Норвегию :

Guthorn KAVLI

For New Zealand :
Por Nueva Zelandia :
Pour la Nouvelle-Zélande :
За Новую Зеландию :

For Pakistan :
Por Pakistán :
Pour le Pakistan :
За Пакистан :

For Panama :
Por Panamá :
Pour Panama :
За Панаму :

For Paraguay :
Por Paraguay :
Pour le Paraguay :
За Парагвай :

For the Netherlands :
Por los Países Bajos :
Pour les Pays-Bas :
За Нидерланды :

P. Th. ROHLING

For Peru :
Por Perú :
Pour le Pérou :
За Перу :

Felipe DE BUSTAMANTE

For the Republic of the Philippines :
Por la República de Filipinas :
Pour la République des Philippines :
За Филиппинскую Республику :

J. P. BANTUG

For the People's Republic of Poland :
Por la República Popular de Polonia :
Pour la République populaire de Pologne :
За Польскую Народную Республику :

Stanisaw LORENTS

For Portugal :
Por Portugal :
Pour le Portugal :
За Португалию :

Fernando Quartin DE OLIVEIRA BASTOS

For the Dominican Republic :
Por la República Dominicana :
Pour la République Dominicaine :
За Доминиканскую Республику :

For the Byelorussian Soviet Socialist Republic :
Por la República Socialista Soviética de Bielorrusia :
Pour la République socialiste soviétique de Biélorussie :
За Белорусскую Советскую Социалистическую Республику :

С приложением заявления^{1 2}

Павел ЛЮТАРОВИЧ

For the Ukrainian Soviet Socialist Republic :
Por la República Socialista Soviética de Ucrania :
Pour la République socialiste soviétique de l'Ukraine :
За Украинскую Советскую Социалистическую Республику :

С приложением заявления^{3 4}

Я. СІРЧЕНКО

For the Rumanian People's Republic :
Por la República Popular de Rumania :
Pour la République populaire Roumaine :
За Румынскую Народную Республику :

A. LAZAREANU

¹ With attached declaration. For the text of the declaration see p. 232 of this volume.

² Avec déclaration jointe. Voir p. 232 de ce volume, texte de la déclaration.

³ With attached declaration. For the text of the declaration see p. 233 of this volume.

⁴ Avec déclaration jointe. Voir p. 233 de ce volume, texte de la déclaration.

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :
Por el Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte :
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :
За Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:

A. W. CUNLIFFE

For the Republic of San Marino :
Por la República de San Marino :
Pour la République de Saint-Marin :
За Республику Сан-Марино:

A. DONATI

For the Holy See :
Por la Santa Sede :
Pour le Saint-Siège :
За Ватикан:

Giuseppe SENSI

For the Republic of El Salvador :
Por la República de El Salvador :
Pour la République du Salvador :
За Республику Эль Сальвадор:

Jacob Philip KRUSEMAN

For Sweden :
Por Suecia :
Pour la Suède :
За Швецию:

For the Confederation of Switzerland :
Por la Confederación Suiza :
Pour la Confédération Suisse :
За Швейцарскую Конфедерацию:

Georges DROZ

For the Republic of Syria :
Por la República de Siria :
Pour la République de Syrie :
За Республику Сирию:

George J. ТОМЕН

For the Republic of Czechoslovakia :
Por la República de Checoeslovaquia :
Pour la République de Tchécoslovaquie :
За Чехословацкую Республику :

Dr. Vladimír ŽÁK

For Thailand :
Por Tailandia :
Pour la Thaïlande :
За Таиланд :

For Turkey :
Por Turquía :
Pour la Turquie :
За Турцию :

For the Union of Burma :
Por la Unión Birmana :
Pour l'Union Birmane :
За Бирманский Союз :

For the Union of South Africa :
Por la Unión Sudafricana :
Pour l'Union Sud-Africaine :
За Южно-Африканский Союз :

For the Union of Soviet Socialist Republics :
Por la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas :
Pour l'Union des Républiques socialistes soviétiques :
За Союз Советских Социалистических Республик :

С приложением заявления^{1 2}
В. КЕМЕНОВ

For the Oriental Republic of Uruguay :
Por la República Oriental del Uruguay :
Pour la République orientale de l'Uruguay :
За Республику Уругвай :

V. SAMPOGNARO

¹ With attached declaration. For the text of the declaration see p. 234 of this volume.

² Avec déclaration jointe. Voir p. 234 de ce volume, texte de la déclaration.

For the United States of Venezuela :
 Por los Estados Unidos de Venezuela :
 Pour les États-Unis du Venezuela :
 За Соединенные Штаты Венесуэлы :

For the State of Viet-Nam :
 Por el Estado de Vietnam :
 Pour l'État du Viet-Nam :
 За Государство Вьет-Нам :

For Yemen :
 Por Yemen :
 Pour le Yémen :
 За Йемен :

For the Federal People's Republic of Yugoslavia :
 Por la República Federal popular de Yugoslavia :
 Pour la République fédérative populaire de Yougoslavie :
 За Югославскую Федеративную Народную Республику :

Milan RISTIĆ
 Cvito FISKOVIĆ

*DECLARATIONS MADE AT THE
 TIME OF SIGNATURE OF THE
 FINAL ACT.*

*DÉCLARATIONS FAITES AU
 MOMENT DE LA SIGNATURE
 DE L'ACTE FINAL*

BYELORUSSIAN SOVIET
 SOCIALIST REPUBLIC

RÉPUBLIQUE SOCIALISTE
 SOVIÉTIQUE DE BIÉLORUSSIE

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

« Представитель Белорусской Советской Социалистической Республики с сожалением должен заявить, что Конференция отказалась от рассмотрения внесенной делегацией СССР и поддержанной представителем БССР резолюции, призывающей Правительства всех государств принять на себя безоговорочное обязательство не применять атомного, водородного и других видов оружия массового уничтожения.

Отказ от применения этого рода оружия имеет прямое отношение к охране культурных ценностей во время вооруженного конфликта, так как применение такого оружия привело бы к массовому уничтожению мирного населения, а также создававшихся народами на протяжении многих столетий культурных ценностей. Ввиду этого, принятие Конференцией упомянутой резолюции явилось бы значительным вкладом в дело обеспечения защиты культурных ценностей ».

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION]

The representative of the Byelorussian Soviet Socialist Republic notes with regret that the Conference refused to discuss the resolution submitted by the USSR delegation and supported by the representatives of the Byelorussian Soviet Socialist Republic calling on the governments of all countries to undertake unreservedly to refrain from the use of atomic, hydrogen or other weapons of mass destruction.

Prohibiting the use of this type of weapon is of vital importance for the preservation of cultural property in time of armed conflict as the use of such weapons would lead to the mass destruction of peaceful population in addition to the cultural property created by nations over hundreds of years.

Such being the case, the Conference's acceptance of the aforementioned resolution would have constituted an important contribution to the work of the preservation and defence of cultural property.

UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST
REPUBLIC[TRADUCTION¹ — TRANSLATION]

Le représentant de la République Soviétique Socialiste Biélorussienne doit déclarer avec regret que la Conférence a refusé de discuter la Résolution présentée par la délégation de l'Union des Républiques Soviétiques Socialistes et appuyée par les représentants de la République Soviétique Socialiste Biélorussienne invitant les gouvernements de tous les pays à assumer sans aucune restriction l'obligation de ne pas employer d'armes atomiques à hydrogène ou d'autres engins de destruction massive.

L'interdiction d'employer ce genre d'armes tient une importance capitale pour la préservation des biens culturels en temps de conflit armé parce que l'emploi de telles armes amènerait une destruction massive de la population pacifique ainsi que des biens culturels créés par les peuples pendant plusieurs siècles.

Vu ceci, l'acceptation par la Conférence de la Résolution citée ci-dessus aurait constitué un apport considérable à l'œuvre de la conservation et de la défense des biens culturels.

RÉPUBLIQUE SOCIALISTE
SOVIÉTIQUE D'UKRAINE

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

« Подписывая Заключительный акт Конференции, я вынужден с сожалением констатировать тот факт, что Конференция уклонилась от рассмотрения резолюции, призывающей все Правительства принять на себя безоговорочное обязательство не применять атомного, водородного и других видов оружия

¹ Translation provided by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

¹ Traduction fournie par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.

массового уничтожения, которая была внесена Делегацией Союза Советских Социалистических Республик.

Отказ от применения атомного, водородного и других видов оружия массового уничтожения имеет прямое отношение к защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта, так как применение такого оружия привело бы к массовому уничтожению мирного населения, а также создававшихся народами на протяжении многих веков культурных ценностей. Принятие Конференцией резолюции, внесенной делегацией Советского Союза, явилось бы, поэтому, существенным вкладом в дело обеспечения защиты культурных ценностей ».

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION]

In signing the Final Act of the Conference, I am regretfully compelled to note the fact that the Conference refused to discuss the resolution calling on all governments to unreservedly undertake to refrain from the use of atomic, hydrogen or other weapons of mass destruction, submitted by the USSR delegation. Prohibiting the use of this type of weapon is of vital importance for the preservation of cultural property in time of armed conflict as the use of such weapons would lead to the mass destruction of peaceful populations in addition to the cultural property created by nations over hundreds of years.

Such being the case, the Conference's acceptance of the aforementioned resolution would have constituted an important contribution to the work of the preservation and defence of cultural property.

¹ Translation provided by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

[TRADUCTION¹ — TRANSLATION]

En signant l'Acte final de la Conférence, je suis, à mon regret, obligé de constater ce fait que la Conférence a refusé de discuter la Résolution invitant tous les gouvernements à assumer sans aucune restriction l'engagement de ne pas employer d'armes atomiques, à hydrogène ou d'autres armes de destruction massive, Résolution qui fut présentée par la délégation de l'Union des Républiques Soviétiques Socialistes. L'interdiction d'employer des armes atomiques, à hydrogène et d'autres genres d'armes de destruction massive tient une place importante dans la défense des biens culturels en temps de conflit armé parce que l'emploi de telles armes amènerait la destruction massive de la population pacifique ainsi que celle des biens culturels créés par les peuples au long de plusieurs siècles.

L'acceptation par la Conférence de la Résolution présentée par la délégation soviétique aurait pour cette raison constitué un apport considérable à l'œuvre de conservation et de défense des biens culturels.

¹ Traduction fournie par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.

UNION OF SOVIET SOCIALIST
REPUBLICUNION DES RÉPUBLIQUES
SOCIALISTES SOVIÉTIQUES

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

« Подписывая Заключительный акт Конференции, Делегация Союза Советских Социалистических Республик с сожалением констатирует, что Конференция уклонилась от рассмотрения внесенной Советской Делегацией резолюции, призывающей все Правительства принять на себя безоговорочное обязательство не применять атомного, водородного и других видов оружия массового уничтожения.

Отказ от применения этих видов оружия имеет непосредственное отношение к охране культурных ценностей во время вооруженного конфликта, поскольку применение такого оружия привело бы к массовому уничтожению мирного населения, а также культурных ценностей, которые создавались народами на протяжении многих веков. Поэтому принятие Конференцией указанной резолюции явилось бы существенным вкладом в дело обеспечения защиты культурных ценностей ».

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION]

On signing the Final Act of the Conference, the delegation of the USSR notes with regret that the Conference avoided discussion on the resolution submitted by the delegation calling on all governments to undertake unreservedly to refrain from the use of atomic, hydrogen or other weapons of mass destruction. Prohibiting the use of this type of weapon is of vital importance for the conservation of cultural property in time of armed conflict as the use of such weapons would lead to the mass destruction of peaceful populations in addition to the cultural property created by nations throughout the ages. Such being the case, the Conference's acceptance of the aforementioned resolution would

¹ Translation provided by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

[TRADUCTION¹ — TRANSLATION]

En signant l'Acte final de la Conférence, la délégation de l'Union des Républiques Soviétiques Socialistes constate avec regret que la Conférence a évité de discuter la Résolution présentée par la délégation soviétique invitant tous les gouvernements à assumer sans aucune restriction l'engagement de ne pas utiliser d'armes atomiques, à hydrogène ou d'autres engins de destruction massive. L'interdiction d'employer ce genre d'armes a une influence immédiate sur la préservation des biens culturels en cas de conflit armé autant que l'emploi de telles armes amènerait une destruction massive de la population pacifique ainsi que celle des biens culturels créés par les peuples au long de nombreux siècles.

¹ Traduction fournie par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.

have been an important contribution to the work of the preservation and defence of cultural property.

C'est pour cette raison que l'acceptation par la Conférence de la Résolution citée ci-dessus aurait été un apport considérable à l'œuvre de conservation et de défense des biens culturels.

RESOLUTIONS

RESOLUTION I

The Conference expresses the hope that the competent organs of the United Nations should decide, in the event of military action being taken in implementation of the Charter, to ensure application of the provisions of the Convention by the armed forces taking part in such action.

RESOLUTION II

The Conference expresses the hope that each of the High Contracting Parties, on acceding to the Convention, should set up, within the framework of its constitutional and administrative system, a national advisory committee consisting of a small number of distinguished persons: for example, senior officials of archaeological services, museums, etc., a representative of the military general staff, a representative of the Ministry of Foreign Affairs, a specialist in international law and two or three other members whose official duties or specialized knowledge are related to the fields covered by the Convention.

The Committee should be under the authority of the minister of State or senior official responsible for the national service chiefly concerned with the care of cultural property. Its chief functions would be:

a) to advise the government concerning the measures required for the implementation of the Convention in its legislative, technical or military aspects, both in time of peace and during an armed conflict;

b) to approach its government in the event of an armed conflict or when such a conflict appears imminent, with a view to ensuring that cultural property situated within its own territory or within that of other countries is known to, and respected and protected by the armed forces of the country, in accordance with the provisions of the Convention;

c) to arrange, in agreement with its government, for liaison and co-operation with other similar national committees and with any competent international authority.

RESOLUTION III

The Conference expresses the hope that the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization should convene, as soon as possible after the entry into force of the Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict, a meeting of the High Contracting Parties.
